

自贸区建设背景下民办高校语言服务人才培养模式创新研究

牟海涛

辽宁对外经贸学院 辽宁大连 116052

摘要：伴随经济全球化和自由贸易区建设的加速推进，语言服务作为国际交流与合作的重要桥梁，其需求日益增长并呈现出多元化、专业化的趋势。在这一背景下，民办高校作为高等教育体系的重要组成部分，面临着一个紧迫的问题，即如何创新语言服务人才培养模式，以满足自贸区对高质量、复合型的语言服务人才的需求。本文旨在探讨自贸区建设背景下民办高校语言服务人才培养的现状与挑战，分析市场供需间的差距，并从人才培养模式、措施、路径、实施策略与保障等多个方面提出适合民办高校语言服务人才培养的创新模式。为民办高校培养具有国际竞争力的语言服务人才提供理论参考和实践指导。

关键词：自贸区建设；民办高校；语言服务；人才培养

在国内国际双循环共促的新发展格局下，国际贸易日益频繁、自贸区建设不断推进，促使语言服务人才需求不断增长，新一轮科技革命对语言服务人才培养质量也提出了新要求。因此，对高校外语学科来说既是机遇又是挑战。只有准确把握市场对外语人才的需求特点，优化配置教育资源，及时调整培养目标和培养模式，才能最大化满足市场需求，真正实现服务区域经济发展。

一、国内外研究现状

（一）国内研究现状

国内研究方面，王立非（2023）关于国家语言服务竞争力的概念、理论体系构建、评价标准和措施等进行了阐述，并提出今后的发展趋势：技术创新对语言服务产生巨大影响，多语种服务和跨文化沟通需求不断增加等。邓世平、王雪梅（2020）则展望了新时代与新文科背景下我国外语人才培养的动态与方向，为语言服务人才培养提供了有益借鉴。在人才培养问题上，还有刘和平和韩林涛立足新文科背景，深入讨论了如何根据市场需求设计语言服务人才培养方案。张健稳和穆雷等强调

课题项目：

1. 辽宁省教育厅2022年度面上项目《疫情语境下中日应急对译词汇库的构建与应用研究》(LJKMR20221871)；
2. 辽宁省民办教育协会“十四五”规划2024年度课题《民办高校语言服务人才培养模式研究与实践》(LMX2024121)。

作者简介：牟海涛（1984-），女，辽宁大连人，辽宁对外经贸学院教授，主要从事日语语言学、日语教育研究。

了多语种应用型翻译人才培养的必要性。

国内语言服务相关的研究还多集中于述评，王永艳，王肖玥（2024）通过对近十五年（2008-2022）国内“语言服务”研究热点与趋势的可视化分析，发现语言服务人才培养研究主要集中在对语言服务人才的需求分析，尤其是大数据的关注度较高；对语言服务人才职业能力的研究；对语言服务人才培养路径的探索。刘子熙（2024）通过中国知网（CNKI）高级检索，对2008年至2022年与语言服务相关的文献进行检索和分析，得知语言服务研究呈上升趋势，涉及的范围也越来越广泛，地域应该重视语言服务，加强语言服务的意识和“一带一路”翻译人才培养等。林兵，王保红等（2020）梳理了2012-2019年国内外语言服务研究领域情况，总结了国内语言服务研究的总体特征：跨学科、跨领域的综合性研究日益引起学界的关注；依托大数据出现了大型的语言服务平台，机器翻译和人工智能的发展促使语言服务走向智能化方向发展等。

（二）国外研究现状

国外研究主要着眼于语言服务产业领域，主要表现在语言服务产业规模效应明显，市场前景广阔；大数据赋能，语言服务产业在创新转型中发展；客户需求驱动语言服务在跨文化、跨语言、本土化方面趋势明显。但语言服务与教学的研究中着重强调研究型大学中的MTI教育，却忽视了民办高校以市场为导向，服务区域经济的应用型外语人才培养。

关于语言服务研究的内容上主要体现在发展趋势、

概念剖析、专业人才培养及服务平台建设等方面，理论研究、实证研究都有所涉及。研究范围上开始向各个行业门类的语言服务人才培养拓展。但相对于如火如荼发展的语言服务产业，该领域的人才培养研究在内容上还不够细致，对人才培养宏观层面探讨较多，具体培养措施及培养模式深层次剖析较少，目前语言服务行业结构呈现多元化，更加注重人机协作的高质量、高效率的语言服务。本地化服务成为推动语言服务行业发展新的增长点，但以服务地方经济为目标的民办高校语言服务人才培养方面探讨较少，人才培养模式还未建立。因此，如何依托校校、校企多元协同，有机融合，构建以实践为导向的多元化融合型人才培养机制和教育体系，促进民办高校语言服务人才的培养，助力区域经济发展和扩大对外开放，依然是一个全新的课题。

二、自贸区建设背景下语言服务人才需求现状

（一）需求多样化

近年来，随着国家扩大对外开放和“一带一路倡议”的不断深化，国际贸易活动越发频繁，对语言服务的需求量也明显增加。根据《2023全球翻译及语言服务行业发展报告》对翻译及语言服务需求方的调研，受访者表示急需的前五个语种分别为德语、法语、英语、日语和意大利语。此外，在货物贸易、服务贸易、电子商务等方面还需要更多东南亚小语种的专业人才。

（二）专业领域多元化

伴随全球化、文化多元化的发展，语言服务领域也呈现多元化趋势。涉外经贸活动涉及到多个行业领域，多种服务类型，如金融、法律、信息技术、制造业等。这些领域对语言服务人才的专业化要求极高，要求语言服务人才除了具备基本的语言能力外，还需要深厚的行业知识、跨文化沟通能力和信息技术应用能力等。因此在高校培养方案和课程设置上应实现“外语+专业”、“外语+信息技术+实践”的复合型人才培养模式。

（三）拓展国际化视野

自由贸易试验区作为我国对外开放的前沿区，不仅是商贸往来的先行区也是文化交流与传播的重要途径。这就需要语言服务人才具备开阔的国际化视野和思维，较强的跨文化交际能力，准确理解和传达国际规则、商业惯例和文化差异，通过提供高质量的语言服务，展现我国的文化底蕴，从而扩大文化影响力，提高文化自信。

（四）应用先进的信息技术

随着“互联网+”人工智能时代的到来，语言服务

领域也朝着数字化和智能化方向发展。未来语言服务行业将更加注重人机协作，利用AI提高基础翻译的效率，同时发挥人工翻译在创意内容、文化适应性等方面的独特优势，实现高质量、高效率的语言服务。

三、民办高校语言服务人才培养现状与挑战

基于当前市场需求现状，我国民办高校在语言服务人才培养方面还存在一些问题亟待解决。如：地域特色不突出，与地方语言服务市场对翻译人才需求差距较大，很难满足区域经济发展需求；课程设置较单一，不利于多元化的语言服务人才培养；语言服务平台和实践教学资源建设还不健全；缺乏完善的实践教学体系，双师双能型师资不足；外语教学中更侧重于语言能力的训练，忽视了人文素养和文化素养的提升等。这些问题都不利于提升自贸区语言服务能力，为地方优势产业或是新兴产业提供语言服务支持，高质量推进“一带一路”发展战略。

四、构建“三、四、五”式语言服务人才培养体系

为培养适应自贸区发展需要的语言服务人才，充分发挥民办高校的育人优势，尝试多元协同，多层次协同，紧密联系校政行企，从培养模式、培养措施、实施策略与保障措施等多方面探讨，构建出“三、四、五”式语言服务人才培养体系。

（一）“三级协同”人才培养模式

结合新时期对外语翻译人才的新要求、紧密结合当地经济发展需求，构建出地方、国家、国际“三层级协同”的外语翻译人才培养新样板。即在地方层面，与当地经济发展需求和特色相结合，设计与地方经济紧密相关的课程和项目。例如，为自贸区内的特色产业和重点企业开设行业翻译课程，国际贸易术语翻译和地方文化外宣翻译等，培养能够直接服务于地方经济发展的翻译人才。在国家层面上，加强与国家相关部门的联络，争取更多政策支持和资源，为人才培养提供保障。在国际层面上，建立与国际接轨的翻译人才培养体系，以满足国际化需求。同时，鼓励学生参与国际翻译比赛、海外留学交流等活动，拓宽他们的国际视野和跨文化交际能力。

（二）“四向渗透”人才培养措施

“四向渗透”是指通过数智化教学手段和校校、校企合作，实现跨时空、跨文化、跨专业和跨区域的人才培养措施。跨时空是利用数智化教学手段，打破时间和空间的限制，实现线上线下混合式教学。通过网络平台

和虚拟仿真实验室等现代技术手段,为学生提供灵活多样的学习方式和资源。开发在线翻译实训系统,模拟真实翻译场景,让学生能够随时随地进行翻译实践。跨文化是强化跨文化教育,培养学生的跨文化意识和跨文化交际能力。跨专业是促进语言学与其他学科的交叉融合,实现跨专业的协同培养。例如,与经济学、法学和信息技术等专业合作,开设跨学科课程和项目,培养学生的综合素养。此外,还可以与相关行业的企业合作,开展联合培养项目,让学生在实际工作中学习和应用跨学科知识。跨区域是加强跨区域合作与交流,拓展人才培养的广度和深度。与国内外其他地区的高校、翻译机构建立合作关系,共同开展翻译人才培养和社会服务等活动,拓宽他们的视野。

(三)“五力”翻译人才能力提升

随着人工智能技术的发展与应用,市场对翻译人才需求已不仅仅是具备语言沟通能力,还需要将信息传播力、跨文化交际力、语言技术力、话语构建力和多语种语体力这“五力”融入到翻译人才培养中,提高人才培养质量。通过开设新闻翻译、媒体传播等课程,让学生掌握信息传播的基本规律,提高他们在新媒体环境下的翻译和传播能力;通过跨文化交流课程、国际交流项目等方式,增进学生对不同文化的理解和尊重,提升他们的跨文化沟通和协作能力;通过理论与实践相结合的教学方式,让学生掌握计算机辅助翻译(CAT)工具、机器翻译后编辑(MTPE)等信息技术,提高他们的翻译效率和质量;通过开设翻译理论等课程,引导学生深入理解翻译作品的语言特点和风格,培养他们的语言敏感性和创新能力;通过开设多语种翻译课程、组织多语种翻译比赛等活动,激发学生的语言学习兴趣和动力,提升他们的多语种翻译能力。

(四)实施策略与保障措施

在实施方面,根据行业需求和学生发展特点,对课程体系和课程教学内容进行优化和完善,注重培养学生的实践能力和创新精神。同时,加强与企业和行业的合作与交流,共同开展人才培养和科研活动,促进专业与行业的紧密结合,提高社会认可度。另外,还需加强实

践教学,培养和引进具有丰富实践经验和国际视野的教师团队。通过企业挂职锻炼、企业走访实践以及参加国内外交流活动,拓宽教师视野,更新教学方法,注重学生翻译实践能力培养,指导学生参加各类学科竞赛。积极拓展师生培养的国际合作渠道,与国际知名高校和翻译机构建立合作关系,拓展教国际化视野,提高语言服务的专业化水平。在保障措施方面,除了学校自身的保障体系外还需积极争取政策方面的支持,合理配置实践教学资源和保障条件,并通过建立健全的教学质量监测体系,对人才培养进行实时评估和反馈。

结语

综上,自贸区建设为民办高校语言服务人才培养带来了前所未有的机遇和挑战。本文在深入剖析国内外语言服务人才培养研究现状的基础上,结合自贸区建设对语言服务人才的紧迫需求,对民办高校语言服务人才培养模式的创新路径进行了全面探讨。希望本研究能为相关领域的研究提供一些参考,提升民办高校语言服务人才培养质量,推动我国语言服务事业的繁荣发展。

参考文献

- [1]王立非.提升大国语言服务竞争力,促进“一带一路”高质量发展[J].OL.2023-10-18.
- [2]邓世平,王雪梅.探索新文科背景下外语人才培养新路径——新文科背景下的“多语种+”卓越国际化人才培养论坛述评[J].山东外语教学,2020(2):133-135.
- [3]刘和平,韩林涛.新文科背景下融合型语言服务人才培养模式[J].外语教育研究前沿,2022(4):27-33.
- [4]王永艳,王肖玥.近十五年(2008-2022)国内“语言服务”研究热点与趋势的可视化分析[J].长春师范大学学报,2024(1):103-109.
- [5]刘子熙.基于CiteSpace的2008-2022年国内语言服务研究热点与展望[J].中阿科技论坛,2024(4):84-88.
- [6]林兵,王保红等.2012-2019年国内外语言服务研究领域及路径述评[J].柳州职业技术学院学报,2020(4):84-93.